



MI'GMAWEI MAWIO'NI SECRETARIAT

GESPISIQ

Fall / Toqwa'q / Automne 2011

Volume 8, No. 3



Index • Sommaire

Winds of Change	3
Vents de changement	
Solidarity with the St. Lawrence Coalition ..	6-7
Solidarité avec la Coalition Saint-Laurent ..	
Facebook Q&A	8-9
Q&R Facebook	
Mi'gmaq History Month	10-11
Mois de l'histoire Mi'gmaq	
Living Your Rights	12-13
Vivre vos Droits	
Consultation & Accomodation	14-15
Consultation & Accomodement	
A Meeting Between the Nations	17
Une réunion entre les nations	
Operations	18-19
Opérations	
Holiday Message from MMS	20
Message du temps des fêtes	

GESPISIQ
WWW.MIGMAWEI.CA

Production Coordinator/ Coordinateur à la production
Andrew Lavigne

Contributing Writers/ Collaborateurs
Richard Jeannotte • Terri Lynn Morrison • Chastity Mitchell
Troy Jerome • Tanya Barnaby • Andrew Lavigne

Photographs/Photographes
Andrew Lavigne • Jill Metallic

Translation/Traduction
Katy Landry

Office Address/ Adresse du bureau
2 Riverside West • P.O. Box 135
Listuguj, (Qc) • Gespe'gewa'gi, Canada
G0C 2R0

Tel/Tél: (418)-788-1760
Toll free: Sans frais: 1-(800)-370-1760
Fax/Télécopieur: (418)-788-1315
E-mail/Courriel: secretariat@migmawei.ca

Design & Layout/ Conception et Mise en Page
Rick Hutchinson

© 2011 Mi'gmawei Gespisig
All Rights Reserved. Printed in Canada
Tout droits réservés. Imprimé au Canada

Visit us online! • Visitez nous en ligne!



www.migmawei.ca



Newly launched! • Nouvellement lancé!
mwp.migmawei.ca



facebook.com/migmawei



youtube.com/migmawei



aboutourland.ca



flickr.com/migmawei

WINDS OF CHANGE

VENTS DE CHANGEMENT

Troy Jerome • Executive Director / Nutewistog

Troy Jerome • Directeur Exécutif / Nutewistog

Wind matters, wind energy, winds of change, wind farms, wind mills, wind, wind, wind. We all heard the rhetoric but where are the plans for our Wind farm? When will our communities see benefits from the wind resource of Gespe'gewa'gi? Why are we spending time on the wind energy sector? What is the plan for wind energy for the Mi'gmaq?

On April 11, 2009, twenty-two Councilor members and three Chiefs of Gesgapegiag, Gespeg and Listuguj directed the Mi'gmawei Mawiomi Secretariat to engage the Federal and Provincial governments and the private sector in negotiations to secure a wind farm for our communities. This goal is to bring significant monies that would be used to fund programs to improve the well being of our people.

The MMS, the Executive arm of the Assembly, has taken this mandate seriously.

The MMS has secured new federal funds of just over \$1,000,000 to assist our people in enrolling and completing training and receive certification in trades in the wind energy sector.

We have fostered relationships with key people in the wind industry to ensure our people are provided employment opportunities at wind farms being developed around us.

Continued on page 4...

.....

Questions de vent, l'énergie éolienne, les vents du changement, les fermes éoliennes, les moulins à vent, du vent, et rien que du vent. Nous avons tous entendu la rhétorique, mais où sont les plans pour notre parc éolien? Quand nos communautés verront-elles les bénéfices de la ressource éolienne du Gespe'gewa'gi? Pourquoi passons-nous du temps sur le secteur de l'énergie éolienne? Quel est le plan pour l'énergie éolienne pour les Mi'gmaq?

Le 11 avril 2009, vingt-deux membres conseillers et trois chefs de Gesgapegiag, Gespeg et de Listuguj ont mandaté le Secrétariat du Mi'gmawei Mawiomi afin qu'il engage des négociations avec les gouvernements fédéral et provincial et le secteur privé dans les négociations pour sécuriser un parc éolien dans nos collectivités. Cet objectif est d'amener des sommes importantes qui seraient utilisées pour financer des programmes visant à améliorer le bien-être de notre peuple.

Le SMM, le bras exécutif de l'assemblée, a pris ce mandat très au sérieux.

Le SMM a obtenu de nouveaux fonds fédéraux d'un peu plus de 1 000 000 \$ pour aider nos gens à s'inscrire et compléter une formation, pour ensuite recevoir en échange un certificat dans le secteur de l'énergie éolienne.

Suite à la page 5...

WINDS OF CHANGE

Troy Jerome • Executive Director / Nutewistog

Continued from page 3...

We have also secured other funding for wind studies, provincial negotiations, relationship building with the wind energy sector and monies to undertake a Market Sounding study that concluded that our project is financeable, feasible and realistic.

The MMS has engaged in discussions with wind developing companies who could be solid partners as we continue to pursue a power purchase agreement for a wind farm.

Such a wind farm is a couple of years away as it takes years to conduct environment assessments, secure necessary agreements, conduct wind studies, undertake design and layout of the wind farm and to secure financing. The anticipated total capital cost will be over \$300,000,000. This number can seem out of reach to some of us, though this is what wind farms cost. Only after we conclude discussions around a power purchase agreement; will we be in the position to secure such a project and carry out the construction with a partner who has considerable experience in such an undertaking.

The Chiefs and Councils who make up the Mi'gmawei Mawiomi, our Assembly, the Chiefs Executive Committee and our Wind Team along with staff members all assist in moving the project forward. To date they have agreed on the site which is 30 km's up the Escuminac North road; 45 kms west of Gesgapegiag or 20 km's east of Listuguj on the 132 highway. They have determined to pursue the development a wind farm with an installed capacity of 150 MWs, after considering the wind resource assessment studies. (the wind farm we can see

at Carleton is 109.5 MW). To help minimize risk and to better understand the wind regime, they have also agreed to install additional wind data collection systems on the selected site.



Photo courtesy of Sally Caplin
Photo gracieuseté de Sally Caplin

Our focus at this time is to finalize discussions with a partner who will provide the expertise in securing and implementing a Power Purchase Agreement. This agreement will set the price of which Hydro Québec will purchase electricity from our wind farm.

We continue to promote training in a number of Trades including: Millwright, Heavy Equipment Operators, Linesman and Electricians. We continue to assist our experienced workers in such trades as Iron Workers and Carpenters to receive their certificates required in Québec

at the same time as promoting our workers to construction companies who have contracts to build these wind farms.

The Vision as it relates to the Mi'gmaq wind farm is that when our children see or visit this wind farm; they will be proud and be able to say my Mom works here or my Dad built this.



For more information on the Mi'gmaq Wind Power Partnership, please visit the website at mwp.migmawei.ca

Pour plus d'informations sur le Partenariat Mi'gmaq Wind Power, s'il vous plaît visitez le site Web mwp.migmawei.ca

VENTS DE CHANGEMENT

Troy Jerome • Directeur Exécutif / Nutewistog

...Suite de la page 3

Nous avons entretenu des relations avec des personnes clés dans l'industrie éolienne pour assurer que notre peuple puisse avoir des possibilités d'emploi dans des parcs éoliens en cours de développement autour de nous.

Nous avons également obtenu un autre financement pour des études sur le vent, les négociations provinciales, l'établissement de relations avec le secteur de l'énergie éolienne et de l'argent pour entreprendre une étude de marché qui a conclu que notre projet est finançable, faisable et réaliste.

Le SMM a engagé des discussions avec les compagnies éoliennes en développement qui pourraient être des partenaires solides pendant que nous continuons de poursuivre un accord d'achat d'électricité pour un parc éolien.

Un tel parc éolien ne verra pas le jour avant quelques années puisque cela prend des années à mener les évaluations environnementales, garantir les accords nécessaires, mener les études sur le vent, entreprendre la conception et l'agencement du parc éolien et d'obtenir le financement. Le coût en capital total prévu sera de plus de 300 000 000 \$. Ce montant peut sembler hors de portée pour certains d'entre nous, mais c'est ce que coutent des parcs éoliens. Seulement après, nous concluons des discussions autour d'un accord d'achat d'électricité. Nous serons donc en mesure de mener à bien un tel projet et d'entamer la construction avec un partenaire qui a une expérience considérable dans une telle entreprise.

Les chefs et les conseils qui forment le Mi'gmawei Mawiomi, notre Assemblée, les chefs du Comité exécutif et notre équipe de vent avec des membres du personnel, tous aident à faire avancer le projet. À ce jour, ils ont convenu du site qui est à 30 km de la route nord d'Escuminac, à 45 km à l'ouest de Gesgapegiag ou 20 km à l'est de Listuguj sur la route 132. Ils ont décidé de poursuivre le développement d'un parc éolien d'une capacité installée de 150 MW, après avoir examiné les

études d'évaluation des ressources éoliennes (le parc éolien que nous pouvons voir à Carleton est de 109,5 MW). Pour aider à minimiser les risques et à mieux comprendre le régime des vents, ils ont également convenu d'installer d'autres systèmes de collecte de données du vent sur le site choisi.



Photo courtesy of Roland Jacques
Photo gracieuseté de Roland Jacques

Notre priorité en ce moment est de finaliser les discussions avec un partenaire qui fournira l'expertise dans la sécurisation et la mise en œuvre d'un accord d'achat d'électricité. Cet accord fixera le prix qu'Hydro-Québec achètera l'électricité de notre parc éolien.

Nous continuons à promouvoir la formation dans un certain nombre de métiers, y compris: mécanicien de chantier, opérateurs d'équipement lourd, monteurs de lignes et électriciens. Nous

continuons à aider nos travailleurs expérimentés dans les métiers tels que les travailleurs du fer et les charpentiers pour recevoir leurs certificats requis au Québec, tout en faisant la promotion de nos travailleurs à des entreprises de construction qui ont des contrats pour construire ces parcs éoliens.

« La vision en ce qui concerne le parc éolien Mi'gmaq est que quand nos enfants verront ou visiteront ce parc éolien, ils seront fiers et pourront dire « ma maman travaille ici ou mon papa a construit ceci ».

Mi'gmaq Solidarity with the St. Lawrence Coalition

Andrew Lavigne • Communications Coordinator

Over 200 Mi'gmaq and non-Mi'gmaq took part in a peaceful march that occurred on Saturday, Oct. 22nd in the Gesgapegiag community. The march was in opposition against gas and oil drilling in the Gulf of St. Lawrence and was organized by Quentin Condo of Gesgapegiag and the St. Lawrence Coalition.

The Provincial Highway 132 was briefly closed to traffic during the 15-minute march which began at the Gesgapegiag Band Office. With media on hand to capture the event, the march was led by traditional Mi'gmaq drumming and singing while supporters followed while carrying signs and waving flags.

The march ended at the new site of a Mi'gmaq Village where supporters gathered to listen to speeches calling on a need for a moratorium on oil and gas exploration in the Gulf of St. Lawrence. Addressing the crowd were Councillor Quentin Condo of Gesgapegiag, Gespeg Chief Claude Jeannotte, and Councillor Dean Vicaire of Listuguj. They were joined by Wendake Grand Chief Konrad Sioui, AFNQL Vice-Chief Ghislain Picard, NDP MP Philip Toone, Malécite de Viger Grand Chief Anne Archambault and Danielle Giroux, spokesperson for St. Lawrence Coalition

The St. Lawrence Coalition was created to persuade government bodies to issue a moratorium on oil and gas exploration as soon as possible. It includes 65 organizations and associations from various economic sectors and over 3,000 individuals. For more information or to join the movement, visit their website at <http://www.coalitionsaintlaurent.ca>

Quentin Condo: *"The unity demonstrated here today for the protection of the St. Lawrence Gulf is a testament of how people from all Nations can come together collectively to protect the best interest of us all. Let's us put our differences behind and work together for a better future. We all share this land and we will be neighbors forever. The French, English, Acadian, Huron, Mohawk, Maliseet, Innu, Métis, Mi'gmaq and every other Nation living on this land are brothers and sisters. If we want to save the world we live in, we must learn how to live in it together. Stay strong, stand strong and keep pushing for a moratorium."*

Dean Vicaire: *"I look around today and I see our youth and our elders, and the 65 Coalition Groups along with our community members. We all stand here strong today. We are sending a clear message to the Governments and the Oil and Gas Industry that 'Enough is Enough'."*

Claude Jeannotte: *"It's great to put a day together so like this together so that governments and the media can see the importance of working together and it's together that we will be able to control just what is happening on the environment of our territory and it is the coexistence, mutual respect, whether we are white, black, native, non-native. We are all able to live together. We're all in Gespe'gewa'gi territory to develop it for future generations."*

Watch highlights from the march on our YouTube page: [YouTube.com/Migmawei](https://www.youtube.com/Migmawei)
Regardez les faits saillants de la marche sur notre page YouTube: [YouTube.com/Migmawei](https://www.youtube.com/Migmawei)



Solidarité Mi'gmaq avec la Coalition Saint-Laurent

Andrew Lavigne • Coordinateur des Communications

Plus de 200 Mi'gmaq et non Mi'gmaq ont pris part à une manifestation pacifique qui s'est produite le 22 octobre dernier par une marche dans la communauté de Gesgapegiag. La marche, en opposition contre les gaz et le forage pétrolier dans le Golfe du Saint-Laurent et a été organisée par Quentin Condo de Gesgapegiag et par la Coalition du Saint-Laurent.

La route provinciale 132 a été brièvement fermée à la circulation pendant la marche de 15 minutes qui a débutée au bureau du Conseil de bande de Gesgapegiag. Avec les médias sur place pour filmer l'événement, la marche a été dirigée par les Mi'gmaq aux sons des tambours et des chants traditionnels, alors que les partisans suivaient tout en portant des pancartes et agitant des drapeaux.

La marche s'est terminée sur le nouveau site d'un village Mi'gmaq où les partisans se sont rassemblés pour écouter les discours appelant à un moratoire sur l'exploration pétrolière et gazière dans le Golfe du Saint-Laurent. Le conseiller Quentin Condo de Gesgapegiag, le chef Claude Jeannotte de Gespeg, et le conseiller Dean Vicaire de Listuguj s'adressaient à la foule, et ont été rejoints par le grand chef Konrad Sioui de Wendake, le vice-chef de l'APNQL Ghislain Picard, le député du NPD Philip Toone, la grande chef Malécite de Viger Anne Archambault et Danielle Giroux, porte-parole de la Coalition du Saint-Laurent

La Coalition du Saint-Laurent a été créée pour convaincre les organismes gouvernementaux à adopter un moratoire sur l'exploration pétrolière et gazière dès que possible. Il comprend 65 organisations et associations de divers secteurs économiques et plus de 3 000 personnes. Pour plus d'information ou pour se joindre au mouvement, visitez leur site Web au <http://www.coalitionsaintlaurent.ca>

Quentin Condo: «**Notre unité, ici aujourd'hui, pour la protection du golfe Saint-Laurent, est un témoignage de comment les gens de toutes les nations peuvent se réunir collectivement pour protéger, pour le meilleur intérêt de nous tous. Laissons de côté nos différences et travaillons ensemble pour un avenir meilleur. Nous partageons tous cette terre et nous serons toujours voisins. Les Français, Anglais, Acadiens, Huron, Mohawk, Malécites, Innus, Métis, Mi'gmaq et tout autre nation vivant sur cette terre sont frères et soeurs. Si nous voulons sauver le monde dans lequel nous vivons, nous devons apprendre à y vivre ensemble. Demeurez forts, résistez fortement et continuez à pousser pour un moratoire.**»

Dean Vicaire: «**Je regarde autour aujourd'hui et je vois nos jeunes et nos aînés, et les 65 groupes de coalition avec nos membres de la communauté. Nous sommes tous ici aujourd'hui, forts. Nous envoyons un message clair aux gouvernements et à l'industrie pétrolière et gazière que «assez, c'est assez»**».

Claude Jeannotte: «**C'est super de mettre une journée comme ça en évidence pour que les gouvernements et les médias puissent voir l'importance de travailler ensemble et c'est ensemble que nous allons être capables de contrôler un peu ce qui se passe sur l'environnement de notre territoire et c'est la coexistence, le respect de chacun, qu'on soit blanc, noir, autochtone, non-autochtone. On est capable de vivre ensemble. On est tous en territoire Gespe'gwa'gi pour le développer pour les futures générations.**»





Terri Lynn Morrison • Associate Director of Intergovernmental Relations

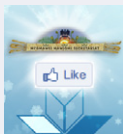


Mi'gmaq Secretariat - MMS

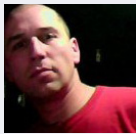
Submit your questions on the Framework Agreement, and your question can be featured in our upcoming Fall 2011 Gespisq publication. We are preparing a Q&A section on the Framework Agreement, and appreciate your input. Thanking you in advance for your participation in this initiative.



Jennifer LaBillois-Metallic 26. This Agreement shall come into force and effect on the date of its signing and 6 NIGANILJOGA'TAGAN shall continue in force and effect for a period of three years after which it expires, subject to sections 29 and 30. And when is the tentative agreement to be signed?

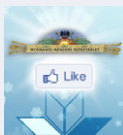


Mi'gmaq Secretariat - MMS Section 26: We are currently aiming to have a signing ceremony on January 11th in Listuguj with the Chiefs of Gesgapegiag, Gespeg and Listuguj along with the Ministers from Canada and Quebec. More information will follow concerning the ceremony before the holidays.



Peter Scott Vicaire Why is the Mgnigng given so much authority, and only overseen by the elected leaders on a scant "best efforts to meet once a year" timeline? For such an incredibly weighty issue of Aboriginal and treaty rights assertions, I don't understand why elected officials take a back seat. Is it because of concern for the relatively quick election turnarounds? Whatever it is, I don't like it.

Why isn't #23 in the enumerated, legally binding category, insofar as the Mi'gmaq are concerned? I think that the wording that the Mgnigng "MAY engage in joint or separate public communication initiatives . . ." (emphasis added) should be changed to "SHALL engage in . . ." (emphasis added) especially considering the very apt, prefacing sentence that "communication with the public is essential to achieve the objective identified in section 1."



Mi'gmaq Secretariat - MMS Peter: **With respect to section 11** of the Framework Agreement "The Gigto'qi Niqan'pugultijig will make best efforts to meet once a year.....to assess the progress of the work of the Mgnigng" however, throughout the year, the Mi'gmaq Mgnigng representatives meet with the Assembly, Chief's Executive Committee, Mgnigng Elder's Circle and Mgnigng Working Group to receive strategic advice on a regular basis, and receive mandates to deposit text to the Mgnigng at the tripartite table. Also, the Annual General Assemblies, and other community information sessions are hosted by the Secretariat to provide community members an opportunity to ask questions, and give their input into the work of the Mi'gmaq Mgnigng.

The wording in Section 23 around the communication initiatives where it states, "may engage," allows for the Mi'gmaq to have the authorization to discuss the Framework Agreement with their citizens. The communication aspect is very important to the Leadership of the 3 communities of Gesgapegiag, Gespeg and Listuguj and the MMS serves as conduit on their behalf with respect to the Tri-Partite table. It's difficult to put Canada and Quebec into a position where we would ask them to say that they "will engage in joint or separate public communication initiatives" because they do not necessarily have, or want, to conduct information sessions on the same areas that are important to the Mi'gmaq with their citizens.

JOIN THE CONVERSATION

Become a fan of our page!



Terri Lynn Morrison • Directrice adjointe des relations intergouvernementales

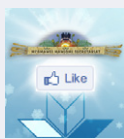


Mi'gmaawi Mawiomi Secretariat - MMS

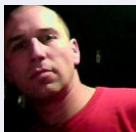
De notre page Facebook du SMM: Proposez vos questions sur l'Entente-cadre et votre question pourrait se retrouver dans notre prochaine publication d'automne 2011 du Gespisq. Nous préparons une section Q & R sur l'Entente-cadre et apprécierions vos commentaires.



Jennifer LaBillois-Metallic 26. Le présent accord entrera en vigueur et prendra effet à la date de sa signature et restera en vigueur pendant une période de trois ans après son expiration, sous réserve des sections 29 et 30. Quand l'entente de principe sera-t-elle signée?

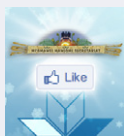


Mi'gmaawi Mawiomi Secretariat - MMS Nous visons actuellement à avoir une cérémonie de signature le 11 janvier 2012 à Listuguj avec les chefs de Gesgapegiag, Gespeg et Listuguj et les ministres du Canada et du Québec. Nous aurons plus d'informations sur la cérémonie avant les vacances des Fêtes.



Peter Scott Vicaire Pourquoi le Mgnigng a tant d'autorité et est seulement supervisé par des dirigeants élus avec un insuffisant "faire de notre mieux pour se rencontrer une fois par an"? Pour une question d'une telle profondeur des Autochtones et de leurs affirmations de droits issus de traités, je ne comprends pas pourquoi les élus reculent. Est-ce à cause de préoccupations qu'engendrent les élections et ses retournements relativement rapides? Quoi qu'il en soit, je n'aime pas ça.

Pourquoi est-ce que le numéro 23 ne figure pas dans la catégorie énumérée juridiquement contraignante, pour autant que les Mi'gmaq sont concernés? Je pense que le libellé que le Mgnigng "... peut s'engager dans des initiatives conjointes ou séparées de communication publique" (emphase ajoutée) devrait être modifié pour «devrait s'engager à...». (emphase ajoutée), surtout compte tenu de cette très juste phrase en préface «la communication avec le public est essentielle pour atteindre l'objectif défini à l'article 1. »



Mi'gmaawi Mawiomi Secretariat - MMS En ce qui concerne l'article 11 de l'Entente-cadre, « le Gigt'o'qi Niqan'pugultijig fera de son mieux pour se rencontrer une fois par an pour évaluer l'avancement des travaux du Mgnigng », tout au long de l'année, les représentants Mi'gmaq du Mgnigng rencontrent l'Assemblée, le Comité exécutif en chef, le Cercle des Aînés du Mgnigng et le Groupe de travail du Mgnigng pour recevoir des conseils stratégiques sur une base régulière, et pour recevoir des mandats de dépôt du texte du Mgnigng à la Table tripartite. Aussi, les assemblées générales annuelles et d'autres séances d'information communautaires sont tenues par le Secrétariat et fournissent aux membres de la communauté une occasion de poser des questions et d'apporter leur contribution aux travaux du Mgnigng Mi'gmaq.

Le libellé de la section 23 sur les initiatives de libcommunication où elle déclare: «pourrait engager», permet aux Mi'gmaq d'avoir l'autorisation de discuter de l'Entente-cadre avec leurs citoyens. L'aspect communication est très important pour le Leadership des 3 communautés de Gesgapegiag, Gespeg et Listuguj et le SMM sert de lien, en leurs noms, à la Table tripartite. Il est difficile de mettre le Canada et le Québec dans une position où nous leur demandons de dire qu'ils «s'engagent dans des initiatives de communications publiques ou séparées » parce qu'ils n'ont pas nécessairement, ou ne désirent pas mener des séances d'information sur les mêmes domaines qui sont importants pour les Mi'gmaq avec leurs citoyens.

PARTICIPEZ À LA CONVERSATION

Devenez un fan de notre page

Mi'gmaq History Month



Alaqsite'w Gitpu School



Sugarloaf Senior High School



Fall Feast Gespeg
Fête d'automne Gespeg



Fall Feast Gesgapegiag
Fête d'automne de Gesgapegiag



Fall Feast Gesgapegiag
Fête d'automne de Gesgapegiag

1 month
15 schools
900 students
4 communities

Mois de
l'histoire
Mi'gmaq



Lord Beaverbrook School



Wejgwapniaq



Alaqsite'w Gitpu School



Fall Feast Listuguj

1 mois
15 écoles
900 étudiants
4 communautés



LIVING YOUR RIGHTS

Richard Jeannotte, MMS Legal Counsel

What are the activities, beliefs, ceremonies and ways of life that defines the Mi'gmaq uniqueness? For instance, would it be possible for a Mi'gmaq to live without the rivers and its salmon, would it be possible to live without being able to hunt for the moose, would it be possible to go on in our every day lives without being able to smell the sweet grass, to enjoy the taste of fresh blue berries and fiddleheads?

Living a Mi'gmaq way of life is something that has allowed us to enjoy the many offerings that this territory provides. We have developed methods of gathering, hunting, fishing and constructing. These methods have survived and evolved into a modern expression of a Mi'gmaq way of life.

Since time immemorial the Mi'gmaq have been living a distinctive way of life in Mi'gmagi. In addition, the Mi'gmaq have signed international treaties as a sovereign nation and have continuously occupied this territory long before the declaration of sovereignty by the British Crown, a presence that has continued to this day. These are the realities that are recognized and protected under section 35 of the Constitution Act of 1982.

Section 35(1) Constitution Act, 1982 provides that "the existing aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada are hereby recognized and affirmed".

Given that these rights are constitutionally protected, this means that there are no Federal or Provincial laws that can prevent a Mi'gmaq to live out his or her rights.

It is in the Van Der Peet case of 1996, that the Supreme Court of Canada explained the fundamental reason behind the recognition of Aboriginal Rights: "In my view, the doctrine of aboriginal rights exists, and is recognized and affirmed by Section 35(1), because of one simple fact: when Europeans arrived in North America, aboriginal peoples were already here, living in communities on the land, and participating in distinctive cultures, as they had done for centuries. It is this fact, and this fact above all others, which separates aboriginal peoples from all other minority groups in Canadian society and which mandates their special legal, and now constitutional, status".

Afterwards, dealing with the criteria to identify an aboriginal right, the court stated: "Aboriginal rights arise from the prior

occupation of land, but they also arise from the prior social organization and distinctive cultures of aboriginal peoples on that land. In considering whether a claim to an aboriginal right has been made out, courts must look at both the relationship of an aboriginal claimant to the land and at the practices, customs and traditions arising from the claimant's distinctive culture and society. Courts must not focus so entirely on the relationship of aboriginal peoples with the land that they lose sight of the other factors relevant to the identification and definition of aboriginal rights".

In Sparrow, the Court also stated that the rights can evolve with time.

From the Courts decisions, it would be difficult to enumerate an exhaustive list of rights, however, from the different decisions, we can certainly state that Mi'gmaq rights include:

- **The right to hunt**
- **The right to fish**
- **The right to gather**
- **The right to trap**
- **The right to harvest**
- **The right to practice spirituality**
- **Aboriginal Title (collective ownership of the land and its resources)**
- **The inherent right to self-governance**
- **The right to express ourselves through Mi'gmaq language and culture**

To summarize, any type of activity that defines you as a Mi'gmaq living in Gespe'gewa'gi shall be considered a right that takes its origin from the pre-contact period.

It is also important to clarify that we did not receive rights from the adoption of section 35 in the Constitution Act of 1982. Mi'gmaq rights always existed. Rather, section 35 recognises and protects the Mi'gmaq way of life.

Continued on page 16...



VIVRE VOS DROITS

Richard Jeannotte, MMS Legal Counsel

Quelles sont les activités, les croyances, les cérémonies et les modes de vie qui définissent l'unicité Mi'gmaq? Par exemple, serait-il possible pour un Mi'gmaq de vivre sans les rivières et ses saumons? Serait-il possible de vivre sans être en mesure de chasser l'original? Serait-il possible de continuer dans notre vie de tous les jours sans être en mesure de sentir le parfum du foin d'odeur ou d'apprécier le goût des têtes de violon fraîches?

Vivre de la façon Mi'gmaq nous a permis de profiter des nombreuses choses que nous offre ce territoire. Nous avons développé des méthodes de cueillette, de chasse, de pêche et de construction. Ces méthodes ont survécu et évolué en une expression moderne du mode de vie Mi'gmaq.

Depuis des temps immémoriaux, les Mi'gmaq ont vécu d'une manière distinctive leur mode de vie dans le Mi'gmagi. De plus, les Mi'gmaq ont signé des traités internationaux en tant que nation souveraine et ont occupé ce territoire de manière continue, bien avant la déclaration de souveraineté par la Couronne britannique, une présence s'est maintenue jusqu'à ce jour. Telles sont les réalités qui sont reconnues et protégées en vertu de l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982.

La section 35 (1) de la Loi constitutionnelle de 1982 prévoit que «les droits existants-ancestraux ou issus de traités des peuples autochtones du Canada sont reconnus et confirmés».

C'est dans l'affaire Van der Peet de 1996, que la Cour suprême du Canada a expliqué la raison fondamentale derrière la reconnaissance des droits des autochtones: «À mon avis, la doctrine des droits ancestraux existe et elle est reconnue et confirmée par le par. 35(1), et ce pour un fait bien simple: quand les Européens sont arrivés en Amérique du Nord, les peuples autochtones s'y trouvaient déjà, ils vivaient en collectivités sur ce territoire et participaient à des cultures distinctives, comme ils l'avaient fait pendant des siècles. C'est ce fait, pardessus tout, qui distingue les peuples autochtones de tous les autres groupes minoritaires du pays et qui commande leur statut juridique -- et maintenant constitutionnel -- particulier.»

Par la suite, traitant les critères servant à identifier un droit ancestral, le tribunal a déclaré: "Les droits ancestraux découlent

non seulement de l'occupation antérieure du territoire, mais aussi de l'organisation sociale antérieure et des cultures distinctives des peuples autochtones habitant ce territoire. Pour déterminer si le bien-fondé de la revendication d'un droit ancestral a été établi, les tribunaux doivent considérer et les rapports qu'entretient le demandeur autochtone avec le territoire et les coutumes, pratiques et traditions de la société à laquelle il appartient et de la culture distinctive de cette société. Ils ne doivent pas se concentrer sur les rapports qu'entretiennent les peuples autochtones avec le territoire au point de négliger les autres facteurs pertinents pour l'identification et la définition des droits ancestraux.»

Étant donné que ces droits sont protégés par la Constitution, cela signifie qu'il n'y a pas de lois fédérales ou provinciales qui peuvent empêcher un Mi'gmaq de vivre ses droits.

Dans Sparrow, la Cour a également déclaré que les droits peuvent évoluer avec le temps.

À partir des décisions des tribunaux, il serait difficile d'énumérer une liste exhaustive des droits. Cependant, à partir des différentes décisions, nous pouvons certainement affirmer que les droits Mi'gmaq comprennent:

- **Le droit de chasser;**
- **Le droit de pêcher;**
- **Le droit de se réunir;**
- **Le droit de trapper;**
- **Le droit de cueillir;**
- **Le droit de pratiquer leur spiritualité;**
- **Le droit à notre titre aborigène (appropriation collective de la terre et ses ressources);**
- **Le droit inhérent à l'auto-gouvernance;**
- **Le droit de nous exprimer dans la langue et la culture Mi'gmaq.**

Suite à la page 16...

Consultation & Accomodation

Join the conversation, shape your community

Tanya Barnaby • C & A Director

The Consultation & Accommodation Unit (C&A) has been on the go in the communities and in the osffice. We are always working to improve our communications with the citizens of Gespe'gewa'gi.

The C&A unit's role is to facilitate the process of consultation with the communities. Our role is not to make decisions. We are there to listen and record the thoughts of the citizens.

We do spend time in each of the three communities hosting information sessions on the consultation files. It is so important that we get community feedback for the topics discussed. So, make it a point to get involved and join us for the next session in your community. You will receive an invite in the mail.

Some of the recent files that we've addressed at the communities' sessions include changes to the 2012-2018 moose management plan for non-Mi'gmaq and also the introduction of changes to the forestry regime, which will take place in April 2013 for all of Quebec.

Although it may not seem like topics such as these affect you personally, they may have an impact on your territory and the management of your resources so it is important that you voice your opinions, questions and comments.

Whatever way you choose to be involved, take the time to participate in your Consultation process.

Land Use Plan

We **Listen**
to the community

We **Document**
your opinions

Another way you can get familiar with the files and have your say is to log onto our website at www.migmawei.ca. Go to the Consultation & Accommodation page and review the current files. You can submit your comments or questions right from the comfort of your own home.

MMS also has a Facebook page that showcases the new or updated files that are on the website. We also use Facebook to notify about upcoming events in the communities. So if you haven't already done so, go to Facebook and like our page to receive regular updates.

It is important to our work that the communities come out to our sessions and listen to the topics that are discussed and offer any information you may have as well as bring up and questions or concerns that you may have on certain files. You are the users of this territory and the citizens as a whole are affected by any development that may occur on our traditional lands.

Land Use planning is becoming a fundamental component for First Nations all over Canada. Having a land use plan that details the use and occupancy of your territory allows you to better protect, control and monitor progress and development.

It is clear to us that creating a land use plan is vital to the protection of our rights and title to Gespe'gewa'gi. It will be a tool that can be used at the Nation level but also specifically within the communities. We will be bringing to light the land use planning process in the coming months. Our citizens will be the developers of this plan because essentially, it is a plan by the people, for the people. You will be asked about your practices on the territory, protection interests, stories passed down from our ancestors and many more questions that can help develop this land use plan.

What we have been talking about...

Energy

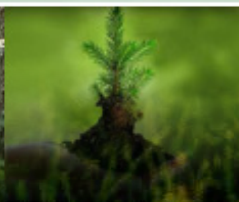
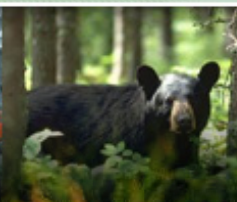
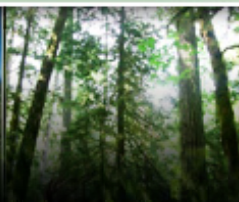
Forestry

Oil and Gas

Mining

Wildlife

Environment



Consultation & Accommodement

Participez à la conversation, développez votre communauté

Tanya Barnaby • Directrice du C & A

L'unité de consultation & d'accommodement (C & A) a été présente dans les communautés et au bureau du SMM. Nous travaillons toujours à améliorer nos communications avec les citoyens du Gespé'gewa'gi. Le rôle du C & A est de faciliter le processus de consultation avec les communautés. Notre rôle n'est pas de prendre des décisions. Nous sommes là pour écouter et enregistrer le point de vue des citoyens.

Nous passons du temps dans chacune des trois communautés présentant des séances d'information sur les dossiers de consultation. Il est donc important que nous obtenions des commentaires de la communauté sur les thèmes abordés. Donc, faites-en une priorité de vous impliquer et joignez-vous à nous pour la prochaine session dans votre communauté. Vous

traditionnelles.

Certains des dossiers récents que nous avons abordés lors des sessions communautaires comprennent des changements au plan de gestion de l'original 2012-2018 pour les non-Mi'gmaq et aussi une présentation de modifications au régime forestier qui seront instaurés en avril 2013 pour l'ensemble du Québec.

Même si vous croyez que ces sujets ne vous touchent pas personnellement, ils peuvent avoir un impact sur votre territoire et la gestion de vos ressources. Il demeure donc important que vous exprimiez vos opinions, questions et commentaires.

Quelle que soit la façon dont vous choisissez de participer, prenez le temps de le faire pendant le processus de consultation.

Nous **écoutons** la communauté

Nous **documentons** vos opinions

recevrez une invitation par la poste.

Une autre façon de vous familiariser avec les dossiers et faire connaître votre opinion est de vous connecter sur notre site Web au www.migmawei.ca. Allez à la page de consultation et d'accommodement et consultez les dossiers en cours. Vous pouvez soumettre vos commentaires ou questions dans le confort de votre maison.

Le SMM a également une page Facebook qui met en valeur les nouveaux fichiers ou les mises à jour qui sont sur le site Web. Nous utilisons également Facebook pour vous informer sur les événements à venir dans les communautés. Donc, si vous ne l'avez pas déjà fait, allez sur Facebook et cliquez sur « j'aime » de notre page pour recevoir les mises à jour régulières.

Il est important pour notre travail que les communautés assistent à nos séances et écoutent les sujets qui y sont discutés et apportent toutes les informations dont elles disposent ainsi que les questions ou préoccupations qu'elles pourraient avoir sur certains dossiers. Vous êtes les utilisateurs de ce territoire et les citoyens dans leur ensemble sont affectés par tout développement qui pourrait survenir sur nos terres

L'aménagement du territoire

L'aménagement du territoire devient une composante fondamentale pour les Premières nations partout au Canada. Avoir un plan d'utilisation des terres qui détaille l'utilisation et l'occupation de votre territoire vous permet de mieux protéger, contrôler et surveiller les progrès et le développement.

Il est clair pour nous que la création d'un plan d'utilisation des terres est essentielle à la protection de nos droits et titre sur le Gespé'gewa'gi. Ce sera un outil qui peut être utilisé au niveau de la Nation, mais aussi spécifiquement au sein des communautés. Nous mettrons en lumière le processus d'aménagement du territoire dans les prochains mois. Nos citoyens seront les promoteurs de ce plan, car essentiellement, il s'agit d'un plan par le peuple, pour le peuple. Nous vous poserons des questions portant sur vos pratiques sur le territoire, sur la protection des intérêts, sur des histoires transmises par nos ancêtres et beaucoup plus de questions qui peuvent aider à élaborer ce plan d'utilisation des terres.

Ce que nous avons parlé ...

Énergie

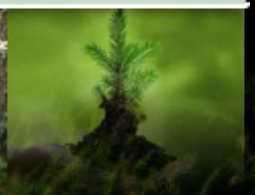
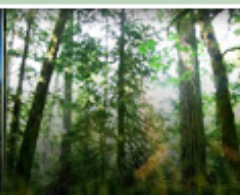
Forêts

Oil & Gas

Mines

Faune

Environnement



LIVING YOUR RIGHTS

Richard Jeannotte, MMS Legal Counsel

VIVRE VOS DROITS

Richard Jeannotte, MMS Legal Counsel

Continued from page 12...

Moreover, the practice of Mi'gmaq rights is not limited to the geographical boundaries of the reserve land. Mi'gmaq territory is Mi'gmagi. Gesgapegiag, Gespeg and Listuguj are part of Gespe'gewa'gi. Therefore, Mi'gmaq can exercise their rights anywhere inside their territory.

Living your rights is as simple as living as a Mi'gmaq. The practices that link us to our past and bring comfort in our lives will always be considered Mi'gmaq rights, simply because they make us who we are!

Suite de la page 13...

Pour résumer, tout type d'activité qui vous définit comme Mi'gmaq vivant dans le Gespe'gewa'gi doit être considéré comme un droit qui tire son origine de la période pré-contact.

Il est également important de préciser que nous n'avons pas reçu ses droits de l'adoption de l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982. Les droits Mi'gmaq ont toujours existé. Au contraire, l'article 35 reconnaît et protège le mode de vie des Mi'gmaq.

Par ailleurs, la pratique des droits Mi'gmaq ne se limite pas aux frontières géographiques des terres réservées. Le territoire Mi'gmaq est le Mi'gmagi. Gesgapegiag, Gespeg et Listuguj font partie du Gespe'gewa'gi, qui fait partie lui-même du vaste territoire du Mi'gmagi. Par conséquent, les Mi'gmaq peuvent exercer leurs droits partout à l'intérieur de leur territoire.

Vivre vos droits est aussi simple que vivre comme un Mi'gmaq. Les pratiques qui nous lient à notre passé et apportent du confort dans nos vies seront toujours considérés comme des droits Mi'gmaq, tout simplement parce qu'ils nous façonnent!



A Meeting Between **THE NATIONS**
 This map indicates the region discussed in the article on the next page

Une réunion entre **LES NATIONS**
 Cette carte indique la région discutés dans l'article sur la page suivante

A Meeting Between **THE NATIONS**

Terri Lynn Morrison
Associate Director of Intergovernmental Relations

On July 7th a meeting took place between the Chief's of the MMS and the Maliseet Nation from Cacouna, Quebec.

The primary focus of the meeting was to discuss the claim made over Gespe'gewa'gi by the Mi'gmaq, and the claim currently being developed by the Maliseet that overlaps with the Mi'gmaq claim. The group agreed to work towards developing a memorandum of understanding that will outline how the two Nations will share the territory, and jointly manage the resources in the common area of the claim.

Chief

Claude Jeannotte

I'm sure when our ancestors met they went to ask each other information, and they shared; I think that's how we need to be. If we don't have an agreement on overlap, then the governments will use that against us. We need to get together, and work it out amongst ourselves.

Le chef Claude Jeannotte

Je suis sûr que lorsque nos ancêtres se rencontraient, ils se sont informés mutuellement et ils ont partagé; je pense que c'est la façon dont nous devons être. Si nous n'avons pas un accord sur l'empiètement, les gouvernements l'utiliseront alors contre nous. Nous devons nous réunir et trouver une solution ensemble.

Chief

Allison Metallic

We are not the enemy; it's industry, along with Provincial and Federal Governments. We have to convince them that we have legitimate claims; and it's important to remember that we can't fight against our own people.

Le chef Allison Metallic

Nous ne sommes pas l'ennemi; c'est l'industrie, avec les gouvernements provincial et fédéral qui le sont. Nous devons les convaincre que nous avons des revendications légitimes et il est important de se rappeler que nous ne pouvons pas lutter contre notre propre peuple.

Une réunion entre **LES NATIONS**

Terri Lynn Morrison
Directrice adjointe des relations intergouvernementales

Le 7 juillet dernier, une réunion a eu lieu entre les chefs du SMM et la Nation Malécite de Cacouna, province de Québec.

L'objectif principal de la réunion était de discuter de la revendication faite par les Mi'gmaq sur le Gespe'gewa'gi et la revendication en cours d'élaboration par les Malécites qui rejoint celle des Mi'gmaq. Le groupe a convenu de travailler à l'élaboration d'un mémorandum d'entente qui décrira comment les deux nations se partageront le territoire et comment ils géreront conjointement les ressources sur les régions communes revendiquées.

Chief

Anne Archambault

What would be interesting is to look at it if we could set up an agreement together, and set up a common territory between the two Nations. Held in common territory could be something we can work towards.

La chef Anne Archambault

Ce qui pourrait être intéressant serait de vérifier si nous pouvons mettre en place un accord ensemble et mettre en place un territoire commun entre les deux nations. Avoir un territoire commun pourrait être quelque chose que nous pouvons travailler à atteindre.

Troy Jerome

Nothing in our Nm'tginen (Statement of Claim) is about the overlap issue. We have never said anything to the governments that will prejudice the Maliseet Nation. In terms of two Nations sharing a territory, the law is clear – two Nations are able to have joint title to a claimed area.

Troy Jerome

Rien dans notre Nm'tginen (déclaration de revendication) concerne le problème d'empiètement. Nous n'avons jamais dit quoi que ce soit aux gouvernements qui porterait préjudice à la Nation Malécite. En termes de deux nations partageant un territoire, le droit est clair - deux nations peuvent avoir un titre conjoint sur une zone revendiquée.

OPERATIONS

Chastity Mitchell, Director of Operations

Season's Greetings, I trust this issue reaches you in the holiday spirit.

Since our last update post 10th Annual General Assembly, The unit held a work planning session to review our third quarter (Q3) objectives for this fiscal and a number of files have progressed within our fall/winter deliverables. I would like to take this time to welcome our new elected members to the Assembly (Board of Directors), Angelique Condo and Anthony Jerome from Gesgapegiag. We look forward to having them part of the Assembly.

One of the fiscal goals of the organization was to re-develop the MMS website. The Operations Unit worked with a team of Managers, Consultants and Graphic Design to develop their units' content to reflect its current state of affairs and structure. The improved site was launched in early September; we will continue to make every effort to ensure the information is updated regularly for the interest of our readers. I encourage you all to visit www.migmawei.ca and browse the information available to you.

The Policy & Procedural, Health & Safety Committee is committed to establishing processes in the areas of Human Resources, Health & Safety in a fair and consistent manner. We meet to develop, revise and implement human resources policies and procedures.

We're currently discussing our future role and responsibility in the overall Emergency Preparedness Plan, where MMS will have the role as the Communication Liaison, which will give the opportunity to link the emergency information to the community & government in ample time. At this point, it's preliminary and planning to have the opportunity to attend a future meeting with the different directorates to solidify a plan.

We are working with Listuguj Migmaq Development Centre (LMDC) to allow the opportunity for MMS to build its capacity through their Employability Program. This opportunity will appeal to the individual(s) interested in an Administrative field when presented with a variety of operational and administrative duties. The project is a 26 week project set to begin January 9, 2012 to July 6, 2012, with the possibility of extension.



Eligibility for LMDC funding

- Be a Listuguj Mi'gmaq (a person of Listuguj Mi'gmaq ancestry)
- Must be unemployed or underemployed
- Must have a minimum of a secondary diploma or its equivalent (GED)
- Must complete a career counseling session with the LMDC Career Counselor
- Interest and career goals must match the position

For further information on the position description, contact the MMS office and speak with me directly at 418.788.1760. Also, to determine if you meet the LMDC criteria please contact Myrna Isaac, LMDC Career Counselor at 418-788-1347.

MI'GMAQ

Writer's award

Beginning **December 1, 2011** and will close on **April 30, 2012**.
Visit our website for further information and context rules and guidelines.

www.migmawei.ca

OPÉRATIONS

Chastity Mitchell, Directrice des Opérations

Joyeuses Fêtes, j'espère que ce numéro vous parvient dans l'esprit des Fêtes.

Depuis notre dernière mise à jour après la 10e Assemblée générale annuelle, l'Unité des opérations a tenu une séance de planification de travail pour examiner les objectifs de notre troisième trimestre (T3) pour cette période fiscale et un certain nombre de dossiers ont progressé au sein de nos envois d'automne/hiver. Je voudrais saisir cette occasion pour souhaiter la bienvenue aux nouveaux membres élus à l'Assemblée (conseil d'administration), Angélique Condo et Anthony Jérôme de Gesgapegiag. Nous nous réjouissons qu'ils fassent partie de l'Assemblée.

L'un des objectifs budgétaires de l'organisation était de re-développer le site Web du SMM. L'Unité des opérations a travaillé avec une équipe de gestionnaires, consultants et concepteurs graphique pour développer le contenu de leur unité afin de refléter l'état actuel des affaires et de la structure. Le site amélioré a été lancé au début de septembre. Nous continuerons à faire tous les efforts pour nous assurer que l'information est régulièrement mise à jour pour l'intérêt de nos lecteurs. Je vous encourage tous à visiter et parcourir le site www.migmawei.ca pour les informations disponibles pour vous.

Le Comité des politiques et procédure de santé & sécurité s'est engagé à établir des processus dans les domaines des ressources humaines, santé & sécurité d'une manière équitable et cohérente. Nous nous réunissons pour élaborer, réviser et mettre en œuvre des politiques et procédures de ressources humaines.

Nous discutons présentement de notre futur rôle et la responsabilité dans le Plan de protection civile global, où le SMM aura le rôle d'agent de liaison en communication, ce qui donnera la possibilité de relier l'information d'urgence à la communauté et au gouvernement dans un délai suffisant de temps. À ce stade,

le plan est préliminaire et prévoit d'avoir l'occasion d'assister à une réunion ultérieure avec les différentes directions afin de solidifier un plan.

Nous travaillons avec le Centre de développement Mi'gmaq de Listuguj (CDML) pour permettre la possibilité pour le SMM de renforcer ses capacités à travers leur programme d'employabilité. Cette possibilité fera appel aux individus intéressés par un champ administratif présentant une variété de tâches opérationnelles et administratives. Le projet est un projet de 26 semaines qui durera du 9 janvier au 6 Juillet 2012, avec une possibilité d'extension.



L'admissibilité à un financement CDMR :

- Être un Mi'gmaq de Listuguj (une personne ayant une ascendance Mi'gmaq de Listuguj);
- Doit être sans emploi ou sous-employé;
- Doit avoir au minimum un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent (DES);
- Doit avoir complété une séance de consultation de choix de carrière avec le conseiller d'orientation du CDMR;
- Que ses intérêts et objectifs de carrière correspondent à la position.

Pour plus d'informations sur la description du poste, contactez le bureau du SMM et demandez à me parler (Chastity Mitchell) au 418.788.1760. Aussi, afin de déterminer si vous répondez aux critères du CDML, contactez Myrna Isaac, conseillère en carrière au LMDC au 418-788-1347.

Prix d'écrivain

MI'GMAQ

Beginning **December 1, 2011** and will close on **April 30, 2012.**

Visit our website for further information and context rules and guidelines.

www.migmawei.ca



Mignawei Mawioni aq
Secretariat wesgowitaieg
etawatieg mist
wenuhuelwin aq Pusuileg
Punane

The Mignawei Mawioni
and staff of the Secretariat
would like to extend our
warm wishes to you for a
Merry Christmas and a safe
and Happy New Year.

L'assemblée ainsi que les
employés du secretariat du
Mignawei Mawioni tient
à vous transmettre des vœux
de joie, de paix, de bonheur
et de prospérités. Joyeuses
fêtes!

 Jenn Jerome
 Philippe LeBlanc
 Richard Jeannotte
 Hank Condo
 Leoluca Mitchell
 Yoni Ann Martin
 Christy Metallic
 Amy Martio
 J. Bailey
 Myrna Sook
 J. Gagne
 L. Johnson



Micmac



Chief Guy Condo
Gesgapegiag



Chief Allison Metallic
Listuguj

Chief Claude Jeannotte
Gespeg